

Conseil régional Nakonha:ka Regional Council
Église Unie Plymouth-Trinity United Church
Order of Worship / Ordre de culte

Sunday, February 17, 2019 / Dimanche, 17 février, 2019

Prelude / Prélude

Welcome and greetings / Accueil et salutations

Acknowledging the land / Reconnaissance du sol

The United Church of Canada acknowledges that its buildings and ministries, from coast to coast to coast, are on traditional territories of Indigenous Peoples.

At Plymouth-Trinity, we are gathered this morning on the traditional territory of the Abenaki and we acknowledge their stewardship of this land throughout the ages.

L'Église Unie du Canada reconnaît que ses édifices et ses ministères dans tout le Canada sont situés sur les terres traditionnelles des peuples autochtones.

Ici, à Plymouth-Trinity, nous reconnaissons que nous sommes sur le territoire ancestral des Abenakis et nous acceptons leur responsabilité pour cette terre depuis toujours.

Call to worship

Appel à la prière

***Gathering song VU 79 (1, 2) *Cantique de rassemblement**

Arise, your light is come! The spirit's call obey;
Show forth the glory of your God, which shines on you today.

Arise, your light is come! Fling wide the prison door;
proclaim the captive's liberty, good tidings to the poor.

* les personnes qui le peuvent sont priées de se lever

OT: Old Testament AT: Ancien Testament NT: New / Nouveau Testament

VU: Voices United

MV: More Voices

* the congregation standing, as able

***Opening prayer**

***Prière d'ouverture**

***Opening hymn** **VU 331** (Eng 1, 2; fr 3, 4)
The Church's one foundation

***Cantique**
L'Église universelle

Children's Time

Pour les enfants

(Children leave for Sunday school /

Les enfants partent pour l'école du dimanche)

Prayer of confession and Affirmation of grace

Prière de confession et Annonce de la grâce

***Response**

MV 89 (1)

Répons

Love is the touch of intangible joy;
love is the force that no fear can destroy;
love is the goodness we gladly applaud;
God is where love is, for love is of God.

***Affirmation of faith**

***Affirmation de la foi**

***Hymn**

VU 652

***Cantique**

Be still, my soul

Prayer for illumination

Prière d'illumination

Scriptures

Lectures de la Bible

Jeremiah 17:5-10 (OT 719)

Jérémie 17:5-10 (AT 936)

Psalm 1 (VU p 724) Psaume 1

Luke 6:17-26 (NT 64)

Luc 6:17-26 (NT 84)

The Word of God for the people of God. **Thanks be to God.**

Parole du Seigneur. **Nous rendons grâce à Dieu**

Message : Of blessings and curses... / Bénédiction et malediction.

Personal reflection / Réflexion personnelle

Minute for / pour Mission

Hymn*VU 622*****Cantique**

Your hands, O Christ

La foi renverse devant nous

Your hands, O Christ, in days of old were strong to heal and save;
they triumphed o'er disease and death, fought darkness and the
grave.

To you they went, the blind, the mute, the palsied and the lame,
the leper set apart and shunned, the sick with fevered fame.

La foi renverse devant nous les plus fortes murailles.
La foi triomphe des verrous et gagne les batailles.
La foi nous ouvre les trésors de la toute puissance :
Les plus faibles deviennent forts sous sa sainte influence.

La foi, c'est l'arme du chrétien pour vaincre l'adversaire,
La force enfin qui nous soutient, pour porter nos misères.
La foi, qui vit au fond du cœur, nous remplit d'espérance,
Nous rend, pour l'amour du Sauveur, joyeux dans la souffrance.

Offering**Offrande*****Offertory/Prayer of dedication**

MV 79

Spirit, open my heart to the joy and pain of living.
As you love may I love, in receiving and in giving,
Spirit, open my heart.

Announcements and Sharing in the life of the community**Partage de la vie de la communauté****Prayers of the people followed by the Lord's Prayer****Prières d'intercession et le Notre Père*****Closing hymn****VU 602*****Cantique**

Blest be the tie that binds

Béni soit le lien

Blest be the tie that binds our hearts in Christian love;
the unity of heart and mind is like to that above.

This glorious hope revives our courage by the way;
While each in expectation lives, and longs to see the day.

Nous mettons en commun nos fardeaux, nos labeurs;
En Jésus nous ne sommes qu'un dans la joie et les pleurs.

Si nous devons bientôt quitter ces lieux bénis,
Nous nous retrouverons là-haut, pour toujours réunis.

***Benediction**

***Closing response**

Amen

Répons

Postlude

Do you remember our mission statement?

As people of Plymouth-Trinity Church we strive to:

- be a welcoming and caring community following the example of Jesus Christ;
- share in meaningful worship for those who long to hear the Good News;
- deepen our faith and share it with people of all ages;
- listen to and learn from our brothers and sisters of other faiths and denominations;
- promote justice and peace in our city and in our world.

Vous rappelez-vous notre déclaration de mission?

Nous, la communauté de l'Église Unie Plymouth-Trinity, nous nous efforçons

- d'être une communauté accueillante et attentionnée en suivant l'exemple de Jésus-Christ
- d'offrir un lieu de partage où la prière et la louange vivent tout leur sens pour ceux qui souhaitent ouvrir leur cœur à la Bonne Nouvelle
- d'approfondir notre foi et la partager avec des personnes de tout âge
- d'apprendre de nos frères et nos soeurs de fois ou de dénominations différentes en pratiquant l'écoute
- de promouvoir la justice et la paix dans notre ville et notre monde.

Église Unie Plymouth-Trinity United Church
380 Dufferin, Sherbrooke, QC, J1H 4M7
www.PlymouthTrinityChurch.org
www.facebook.com/PlymTrin

Minister / le sacerdoce: All of us / Tout le monde
Clergy / pasteur: the Rev. Samuel V. Dansokho
873-200-2011
SVDansokho.PTucc@gmail.com
Organist/e: Leslie Young
LeslieMartinYoung@gmail.com
Caretaker / entretien: Christopher Bryant
Board chair / président du conseil: Jack Eby
JEby@ubishops.ca
Secretary / secrétaire: Eleanor Brown, 819-346-6373
PlymouthTrinityChurch@gmail.com
Office hours Tuesday to Friday, 9 a.m. to noon
Au bureau du mardi au vendredi, 9h à midi

Announcements

Welcome to all who are worshipping with us today. On this sixth Sunday after Epiphany, which is also the day of our Annual Meeting, may the gentle wind of the Holy Spirit open our hearts and minds.

Bienvenue à l'Église Unie Plymouth-Trinity! Puisse le doux vent du Saint-Esprit nous insuffler en ce dimanche de notre assemblée annuelle le discernement de ce que Dieu désire de nous en ce moment bien précis.

Des Bibles en français se trouvent à l'arrière.

If you are a visitor, please take a peace candle back to your congregation. You will find the latter on the table at the back of the sanctuary.

Les visiteurs sont invité/es à rapporter une bougie de paix à leur paroisse. Vous trouverez les bougies sur la table à l'arrière du sanctuaire.

We thank our volunteers / Merci à nos bénévoles:

Reader/ Lectures: Janet McBurney, Martyn Sadler & Demitry Willard

Ushers/ Accueil: Inge Lunkenbein & Val Rawlings

Sexton/ Bedeau: Dave Fowlis

Sunday school today! But children are also welcome all the other Sundays; Hazel Innes and Sarah Ashby Stratton help keep them happily occupied and finding God in the rainbow colours of crayons and the joy of glue stick. We thank them!

Bienvenue aux enfants à l'école du dimanche d'aujourd'hui. Mais il faut savoir que les enfants sont les bienvenus tous les autres dimanches. Hazel Innes et Sarah Ashby Stratton gardent nos enfants occupés, les encourageant à trouver Dieu dans les crayons de couleur et dans la joie du maniement d'un bâton de colle. Un grand merci à Hazel et Sarah!

The UCW still has 2019 calendars available for \$7, please contact Janet McBurney at 819-565-9716 or janetjammcb@gmail.com to get yours.

Il reste encore quelques calendriers pour l'année 2019! Les calendriers sont disponibles pour 7 \$ par les femmes de la UCW. Veuillez contacter Janet McBurney au 819 565-9716 ou janetjammcb@gmail.com pour obtenir le vôtre.

The church office will be closed Friday, February 22.

Le bureau de l'église sera fermé le vendredi, 22 février.

Today / Aujourd'hui

Stay after the service for our Mission & Service luncheon, celebrating birthdays and anniversaries for January and February, and the annual meeting.

Restez après le culte pour célébrer les anniversaires des mois de janvier et février avec un repas Mission & Service.

The Annual Congregational Meeting takes place after the meal.

Apart from hearing team reports and approving the budget for 2019, we will be electing members to the Church Board.

La réunion annuelle de la paroisse aura lieu après le repas. En plus de recevoir les rapports de nos équipes et d'approuver le budget pour 2019, nous élirons des membres au conseil de l'église.

Next week / Semaine prochaine

Sunday, Feb. 24 février, Seventh after Epiphany / 7eme après l'Épiphanie

Lectionary readings / Lectionnaire: Genesis 45:3-11 Genèse, 15; Psalm 37:1-11, 39-40 Psaume; 1 Corinthians 15:35-38, 42-50 Corinthiens; Luke 6:27-38 Luc

English worship at 10:30 a.m. in the sanctuary; Culte en français à 13 h dans la chapelle (entrer par la porte dans l'aire de stationnement)

Upcoming / À venir

Shrove Tuesday Pancake supper: save the date: Shanna Bernier (and friends) will be reviving this popular event. Put “pancakes at Plymouth-Trinity” into your calendar for Tuesday, March 5! It will be followed by a short Ash Wednesday service.

Réservez la date: Shanna Bernier, et ses ami-e-s, feront revivre notre dîner aux crêpes du mardi gras. Il faut donc ajoutez le mardi, 5 mars à votre calendrier; joignez-vous à nous pour des crêpes! Il sera suivi d’un bref service du Mercredi des Cendres.

Telling Our Stories begins again next month with Adrien Pasche. Come spend an evening with Adrien in the parlour, on Wednesday, March 6 at 7:30 p.m.; p.m.; stay afterwards for snacks and conversation.

La série Raconter nos histoires de vie est de retour le mois prochain! Joignez-vous à Adrien Pasche pour une soirée de conversation détendue le mercredi 6 mars, de 19h30 à 21 h. Le tout sera suivi de rafraîchissements.

Our next Mission & Service luncheon is March 24.

Le prochain repas Mission & Service se tiendra le 24 mars.

The next Youth Forum has been scheduled for April 12 to 14 in Magog. For more info, talk to Shanna Bernier. Or check out the Facebook page at <http://bit.ly/YouthForum-April2019>

Le prochain Forum des jeunes est prévu du 12 au 14 avril à Magog. Parler à Shanna Bernier pour de plus amples renseignements.

Ou voir Facebook, <http://bit.ly/YouthForum-April2019>

United Church of Canada / Église unie du Canada

Please take a look at the new weekly UCC newsletter, *Nouvelles Nakonha:ka News*. You’ll find a copy posted on the bulletin board in the hall (under a new blue banner, for easy access). You can request an e-subscription by sending email to Judy Coffin, at JCoffin@united-church.ca .

Consultez le nouveau bulletin hebdomadaire d'information de l'Église Unie, *Nouvelles Nakonha:ka News*. Vous en trouverez un exemplaire sur le tableau d'affichage dans la salle paroissiale (sous une nouvelle bannière bleue, facile à voir!). Vous pouvez demander un abonnement électronique en écrivant à Judy Coffin, à l'adresse JCoffin@united-church.ca.

Community / Dans la Communauté

Got a story to share? Family tradition? Local history? Can it be told in five minutes? Come to the Lennoxville-Ascot Historical and Museum Society gathering on Monday, February 18 at 2 p.m. at Uplands, 9 Speid St., Sherbrooke (Borough of Lennoxville). For information, call 819-564-0409.

The Eaton Corner Museum presents a fundraising play, *Pilgralic* (selections from the novel by Bernard Epps), at 2 p.m. & 7:30 p.m. on Saturday, February 23 at the Sawyerville Community Centre (6 rue Church, Sawyerville). For reservations contact Elaine Lebourveau at 819-563-8700.

Outreach / Sensibilisation

Moisson Estrie: There are boxes marked for the food bank at the front and back of the sanctuary.

Please consider joining Moisson Estrie's noodle club (Club des Nouilles) where as little as \$5 per month will enable the distribution of \$65 of pasta, coffee, flour, sugar, oil and other products often missing from food bank shelves.

Moisson Estrie: Il y a des boîtes marquées « Moisson Estrie » à l'avant et à l'arrière du sanctuaire.

Si vous vous joignez au Club des Nouilles un don d'aussi peu de 5 \$ par mois permettra la redistribution de l'équivalent de 65 \$ de pâtes, café, farine, sucre, huile et autre produits souvent absents des tablettes. La valeur de votre don est multipliée par 13 grâce aux partenariats.